

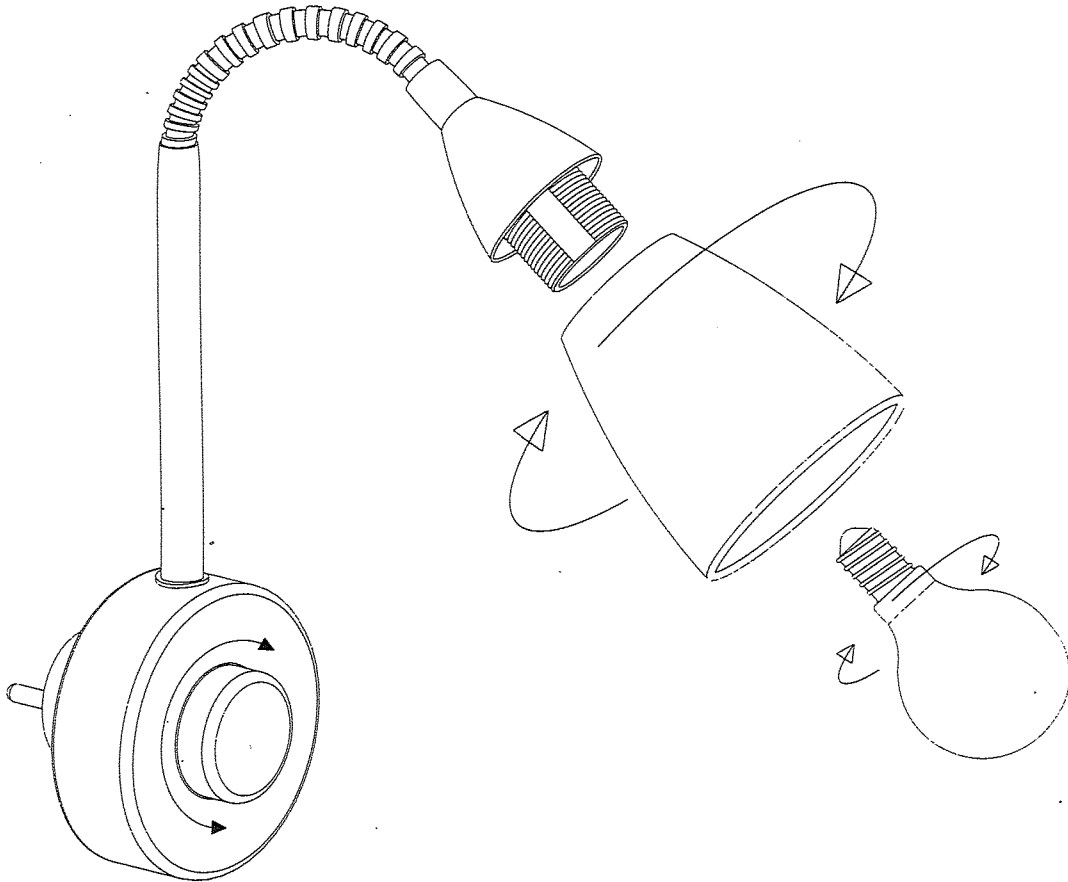
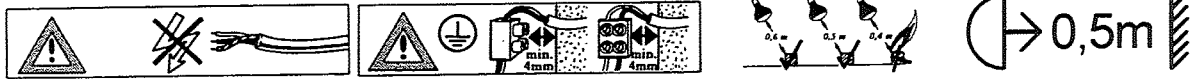
# MAL 2491\_2492

# BRILONER

Ⓓ	Montageanleitung
ⒼⒷ	Mounting instrukciones
Ⓕ	Instruction de montage
Ⓘ	Istruzione di montaggio
Ⓔ	Instrucciones de montaje
ⒸⓀ	Montageanleitung
Ⓔ	Monteringsinstruktion

Ⓐ	Montasjeveiledning
ⒻⒶ	Asennusohje
ⒶⒶ	Montageaanwijzing
ⒶⒶ	Instrukcja montażu
ⒸⒶ	Návod k montáži
ⒸⒶ	Návod na použitie
ⒶⒶ	Montazno navodilo

Ⓕ	Szerelési utasítás
ⒶⒶ	Instrucțiunile de montaj
Ⓐ	Instruções de montagem
ⒶⒶ	Montaj talimatı
ⒶⒶ	Montāžas instrukcija
ⒶⒶ	Ръководство за монтаж
ⒶⒶ	Инструкция по монтажу
ⒶⒶ	Συναρμολογήση



**Ⓢ Sicherheitshinweise / Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation oder Inbetriebnahme dieses Produkts beginnen. Heben Sie diese Gebrauchsanweisung für spätere Zwecke gut auf.**

1. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs der Leuchte sind.
2. Die Pflege von Leuchten beschränkt sich auf die Oberflächen. Dabei darf keine Feuchtigkeit in Anschlussräume oder an Netzspannung führende Teile gelangen.
3. Achtung! Vor Beginn der Montagearbeiten die Netzleitung spannungsfrei schalten – Sicherungsautomat ausschalten bzw. Sicherung heraus drehen. Schalter auf "AUS".
4. Die Leuchte besitzt den Schutzgrad IP20, abgedeckte Ausführung nach IEC 529 und ist nur zur Verwendung im Wohnbereich geeignet.
5. ⚠ – Die Leuchte ist zur Montage auf normal entflammaren Materialien geeignet.
6. Leuchte nicht auf feuchtem oder leitendem Untergrund montieren.
7. Es dürfen nur mitgelieferte Einzelteile verwendet werden.
8. Abdeck- und Endkappen für Netzspannung führende Teile müssen grundsätzlich montiert werden.
9. Achtung! Leuchtenteile und Leuchtmittel können während des Betriebs Temperaturen von >350°C erreichen und dürfen daher während des Betriebs nicht berührt werden.
10. Vor dem Wechsel von Leuchtmitteln ist darauf zu achten, dass diese zuerst auskühlen müssen. Achtung! Vorher Netzleitung spannungsfrei schalten. Sicherungsautomat ausschalten bzw. Sicherung herausdrehen.
11. Bei der Montage der Leuchtmittel ist auf festen Sitz derselben zu achten.
12. Defekte Leuchtmittel dürfen nur durch Lampen gleicher Bauart, Leistung und Spannung ersetzt werden.
13. Die angegebene maximal – Wattzahl jeder Brennstelle darf nicht überschritten werden.
14. Diese Leuchte ist nicht geeignet für Dimmer und elektronische Schalter.
15. Das Einstellen und Ausrichten der Leuchte darf nur im abgekühlten Zustand erfolgen.
16. ⤴>0,5m⤵ Mindestabstand von Strahlerkante zur angestrahlten Fläche  $\geq 0,5$  m.
17. ⚠ Ein zerbrochenes Schutzglas ist sofort zu ersetzen.
18. Bei diesem Artikel handelt es sich um eine Leseleuchte und nicht um ein Nachtlicht.

### Verehrter Kunde

Sollten sich trotz neuester Fabrikationsmethoden und genauesten Qualitätskontrollen wider erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte unter Angabe des Kaufdatums, des Kaufortes und der Artikelnummer des Produktes an folgende kostenlose Hotline: **0800/BRILONER (0800/27456637)**

**Ⓢ Safety directions / Please read this information carefully before installing or using this product. Please keep this user manual for further reference.**

1. The manufacturer does not accept any responsibility for injuries or damage resulting from improper use of the light.
2. Maintenance of the lights is limited to the surfaces. When doing this, no moisture must come into contact with any areas of the terminal connections or mains voltage control parts.
3. Attention! Before starting the installation work, make sure that the mains power line is voltage-free – turn off safety cutout or unscrew the protection fuse. The switch must be “OFF”.
4. The light has the protection degree IP20, covered design in accordance with IEC 529 and is only suitable for use in living areas.
5. ▽ – The light is suitable for installing on normal inflammable materials.
6. Do not install the light on a damp or conductive subsurface.
7. Only use component parts that are included.
8. Protective covers and end covers for mains voltage control parts must always be mounted.
9. Attention! During operation, lamp parts and illuminants can reach temperatures of more than 350°C. Do not touch during operation!
10. Please make sure that illuminants have first cooled down before replacing them. Attention! Switch the mains power line to zero potential and switch-off the circuit breaker and/or remove the fuse before!
11. Make sure that illuminants are securely fixed during the installation.
12. Faulty illuminants may only be replaced by lamps of the same type, output and voltage.
13. The maximum wattage indicated of each lighting unit must not be exceeded.
14. This lamp is not suitable for dimmers and electronic switches.
15. The lamp may only be adjusted and positioned after having cooled down.
16. ↗<sub>0,5m</sub> ‖ Minimum distance from the edge of the spotlight to the illuminated surface  $\geq 0.5$  m.
17. ⚠️ Broken protective glass must be replaced immediately.
18. This item is a reading lamp and not a night lamp.

**Ⓢ Consignes de sécurité / Merci de lire ces informations avec attention avant de commencer avec l'installation ou la mise en marche de ce produit. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin.**



1. Le fabricant n'est pas responsable des blessures ou des dommages résultant d'une utilisation incorrecte des lampes.
2. Le soin des lampes se limite aux surfaces. Il faut absolument éviter de mettre le secteur de branchements ou la tension du réseau des pièces conductrices en contact avec l'humidité.
3. Attention! Avant de commencer les travaux de montage, éteindre la tension du cordon d'alimentation – éteindre le disjoncteur ou dévisser les fusibles. Placer le commutateur sur „OFF”.
4. La lampe a un degré de protection IP20, c'est une version avec boîtier selon la norme IEC 529, et n'est utilisable que dans la maison.
5. ▽ – La lampe est conçue pour être montée sur des matériaux inflammables normaux.
6. Ne pas monter la lampe sur un support humide ou conducteur.
7. Seuls les accessoires qui sont livrés peuvent être utilisés.
8. Les caches et les embouts de finition pour la tension du réseau des pièces conductrices doivent obligatoirement être montés.
9. Attention! Les parties de la lampe et les parties qui éclairent peuvent atteindre des températures supérieures à 350°C pendant leur fonctionnement, et ne doivent donc pas être touchées pendant leur fonctionnement.
10. Avant le changement de lampes, veiller à ce que celles-ci refroidissent d'abord. Attention! Avant de toucher au cordon d'alimentation, veuillez éteindre le courant. Eteignez le commutateur ou enlevez le fusible.
11. Pendant le montage des lampes, veiller à la fixation solide de celles-ci.
12. Des lampes abîmées ne peuvent être remplacées que par des lampes de même fabrication, de même puissance et de même tension.
13. La puissance de l'alimentation maximale donnée de chaque point d'allumage ne doit pas être dépassée.
14. Cette lampe n'est pas appropriée aux gradateurs et aux commutateurs électroniques.
15. L'installation et l'orientation de la lampe ne peuvent être faites que si celle-ci a refroidi.
16. ↗<sub>0,5m</sub> ‖ Distance minimum entre les extrémités du projecteur et les surfaces éclairées  $\geq 0,5$  m.
17. ⚠️ Si un verre de protection est cassé, il doit être changé immédiatement.
18. Cet article est une lampe de lecture et pas une lampe de nuit.

**Ⓢ Consigli di Sicurezza / Leggere attentamente le presenti informazioni prima di installare o attivare questo prodotto. Conservare le istruzioni per l'uso per l'ulteriore impiego.**



1. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o incidenti che si dovessero verificare se non vengono rispettate le corrette istruzioni d'uso.
2. La manutenzione della lampada si limita alle superfici superiori. Pertanto assicurarsi che non ci sia umidità nei punti di collegamento o nella tensione di rete dei fili di trasmissione.
3. Attenzione! Prima di procedere al montaggio, assicurarsi che non vi sia tensione in rete. Disinserire il dispositivo di sicurezza mettendo l'interruttore in posizione „OFF”.
4. La lampada è conforme alle norme di sicurezza IP20. La schermatura segue le norme IEC 529 ed è adatta soltanto in ambienti domestici.
5. ▽ – La lampada è costruita con comune materiale infiammabile.
6. La lampada non deve essere installata in zone umide o in condutture semiinterrate.
7. Usare esclusivamente i singoli pezzi qui forniti.
8. E' indispensabile applicare le coperture per i fili di trasmissione della tensione di rete.
9. Attenzione! I pezzi delle lampade e i dispositivi d'illuminazione possono raggiungere temperature superiori a 350°C durante il funzionamento, per cui non devono essere toccati.
10. Quando si sostituisce la lampada, assicurarsi che si sia ben raffreddata. Attenzione! Staccare dapprima la linea di corrente. Disattivare l'interruttore automatico, ovvero svitare il fusibile.
11. All'installazione fissare saldamente il dispositivo di illuminazione.
12. Dispositivi difettosi di illuminazione possono essere sostituiti solo con lampade dello stesso tipo di uguale potenza e tensione.
13. Non superare mai i valori massimi del numero di Watt di ogni presa di corrente.
14. Questa lampada non è adatta per dimmer e interruttori elettronici.
15. L'installazione e la regolazione delle luci possono essere fatte solo in stato di raffreddamento.
16. ↗<sub>0,5m</sub> ‖ Distanza minima dal riflettore alla superficie illuminata  $\geq 0,5$  m.
17. ⚠️ Sostituire il vetro di protezione quando è rotto.
18. Questo articolo non è una lampada da notte, bensì una lampada da lettura.





**PL Bezpieczeństwo podczas montażu i eksploatacji / Przed instalacją lub uruchomieniem produktu proszę przeczytać dokładnie poniższe informacje. Instrukcję należy przechowywać do późniejszego wykorzystania.**

1. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zranienia lub uszkodzenia będące skutkiem niewłaściwego posługiwania się świetlówką.
2. Konserwacja świetlówek ogranicza się do ich powierzchni. Podczas konserwacji do przestrzeni, w której znajdują się przewody, ani do elementów będących pod napięciem nie może przedostać się żadna wilgoć.
3. Uwaga! Przed rozpoczęciem prac montażowych należy wyłączyć przewód sieciowy, skrzynkę bezpiecznikową lub wykręcić bezpieczniki. Wyłącznik powinien być ustawiony na "aut" ("AUS"/"OFF").
4. Lampa posiada klasę odporności IP 20, oprawkę zgodną z IEC 539 i przeznaczona jest jedynie do użytku domowego.
5.  - Lampa przeznaczona jest do montażu na normalnie zapalających się materiałach.
6. Nie należy montować lampy na wilgotnym podłożu, ani też na podłożu przewodzącym elektryczność.
7. Można używać jedynie dołączonych elementów.
8. Należy zamontować pokrywy na elementy będące pod napięciem.
9. Uwaga! Elementy konstrukcji oprawy oświetleniowej oraz elementy świecące mogą w czasie eksploatacji osiągać temperaturę przekraczającą 350°C i dlatego nie wolno ich wtedy dotykać.
10. Przed wymianą świetlówek należy zwrócić uwagę na to, że muszą być one najpierw ochłodzone. Uwaga! Przed podłączeniem lampy należy wyłączyć zasilanie. Wyłączyć bezpieczniki, ewentualnie wykręcić je.
11. Podczas montażu świetlówek należy zwrócić uwagę na ich mocne osadzenie.
12. Wadliwe świetlówki mogą być wymienione jedynie na lampy o takiej samej budowie, mocy i napięciu.
13. Nie można przekroczyć podanej maksymalnej liczby watów każdej lampy.
14. Ta lampa nie nadaje się do stosowania z regulatorem światła i przełącznikami elektronicznymi.
15. Regulacji i zmian ustawienia oprawy oświetleniowej można dokonywać dopiero po jej ostygnięciu.
16.  $\langle \rightarrow_{0,5m} \rangle$  Minimalna odległość krawędzi promiennika od nasświetlanej powierzchni powinna wynosić  $\geq 0,5$  m.
17.  Pękniętą ochronną szybkę należy natychmiast wymienić.
18. Niniejszy produkt jest lampką do czytania, a nie lampką nocną.

**CZ Bezpečnostní pokyny / Přečtěte si, prosím, pozorně tyto informace, dříve než začnete s instalací nebo s uvedením do provozu. Uchovejte tyto pokyny k obsluze pro pozdější reference.**

1. Výrobce neodpovídá za zranění či škody, které vzniknout důsledkem neodborného používání svítidel.
2. Údržba svítidel je omezena jen na povrchy. Přitom se do okolí míst připojení nebo k součástem pod napětím nesmí dostat vlhkost.
3. Pozor! Před zahájením montáže vypněte síťové vedení – vypněte jistič pojistek popř. vyšroubujte pojistku. Spínač uveďte do polohy „VYP“.
4. Svítidlo má elektrické krytí IP20, provedení s krytem dle IEC 529 a je vhodné pouze do bytových prostor.
5.  – Svítidlo je vhodné pro montáž na normálně vznětlivých materiálech.
6. Nemontujte svítidlo na vlhký nebo vodivý podklad.
7. Smějí se používat pouze součásti, které se dodávají společně s výrobkem.
8. Na součásti pod napětím je nutno vždy namontovat ochranné a koncové krytky.
9. Pozor! Díly svítidla mohou během provozu dosáhnout teplot  $>350^{\circ}\text{C}$ , a proto je zakázáno se jich během provozu dotýkat.
10. Před výměnou svítidel je třeba dbát na to, aby nejprve vychladla. Pozor! Nejprve připojte síťové vedení s vypnutým napětím. Vypněte jistič nebo vytáhněte pojistky.
11. Při montáži svítidel dbejte na jejich pevné uchycení.
12. Vadná svítidla je nutno nahradit jen svítidly stejné konstrukce, se stejným výkonem a napětím.
13. Uváděný maximální počet wattů každého místa připojení nesmí být překročen.
14. Tato lampa není vhodná pro „dimmy“ a elektronické vypínače.
15. Nastavení a vyrovnání svítidla se smí provádět jen tehdy, až svítidlo vychladne.
16.  $\langle \rightarrow_{0,5m} \rangle$  Minimální vzdálenost od světelného zdroje k osvětlované ploše  $\geq 0,5$  m.
17.  Rozbité ochranné čelní sklo je nutno okamžitě vyměnit.
18. U tohoto druhu zboží jde o svítidlo pro čtení, není to noční svítidlo.

**SK Bezpečnostné pokyny / Prečítajte si, prosím, starostlivo tieto informácie, pred tým než začnete s inštaláciou alebo s uvedením do prevádzky. Uchovajte tieto pokyny k obsluhu pre neskoršie reference.**

1. Výrobca nie je zodpovedný za poranenia či škody, ktoré vzniknú dôsledkom neodborného používania svietidiel.
2. Údržba svietidiel je obmedzená len na ich povrchy. Do okolia miest pripojenia či k súčastiám pod napätím sa pritom nesmie dostať vlhkosť.
3. Pozor! Pred začatím montáže vypnite sieťové vedenie - vypnite istič poistiek prípadne vyskrutkujte poistku. Spínač nastavte na „VYP“.
4. Svietidlo má stupeň ochrany IP20, prevedenie s krytom podľa IEC 529 je vhodné len pre bytové priestory.
5.  – Svietidlo je vhodné pre montáž na zápalných materiáloch.
6. Svietidlo nemontujte na vlhký či vodivý podklad.
7. Používať sa môžu len jednotlivé súčiastky, ktoré sa dodávajú spoločne s výrobkom.
8. Na súčasti pod sieťovým napätím musia byť vždy namontované ochranné a koncové krytky.
9. Pozor! Časti svietidiel a žiarovky môžu v prevádzke dosahovať teplotu  $>350^{\circ}\text{C}$  a preto sa ich v prevádzke nemožno dotýkať.
10. Pred výmenou svietidiel je nutné dbať na to, aby najprv vychladli. Pozor! Najprv pripojte sieťové vedenie s vypnutým napätím. Vypnite istič alebo vytiahnite poistky.
11. Svietidlá musia byť pevne uchytené.
12. Vadné svietidlá je možné vymeniť len za lampu s rovnakou konštrukciou, príkonom a napätím.
13. Uvedený maximálny počet wattov každého miesta pripojenia sa nesmie prekročiť.
14. Táto lampa nie je vhodná pre „dimmy“ a elektronické vypínače.
15. Nastavovanie a vyrovnávanie svietidiel je dovolené len vo vychladnutom stave.
16.  $\langle \rightarrow_{0,5m} \rangle$  Minimálny odstup od svetelného zdroja k osvetľovanej ploche  $\geq 0,5$  m.
17.  Rozbité ochranné sklo sa musí okamžite nahradiť.
18. U tohto druhu zbožia ide o svietidlo na čítanie, nie je to nočné svietidlo.

**›Sikkerhetsmerknader / Vennligst les denne informasjon meget nøye før De installerer eller tar dette produktet i bruk. Ta godt vare på denne bruksanvisningen for senere bruk.**

Produsenten overtar intet ansvar for materiell- eller personskader som måtte oppstå som følge av feil bruk av lampen.

Kun overflatene til lampene trenger pleie. Under pleien får fuktighet ikke trenge inn i tilkoplingsrom eller ledende deler som fører nettspenning. Obs! Før montering påbegynnes må strømforsyningen koples spenningsfritt – slå av sikringsautomaten hhv. skru ut sikringen. Still bryteren på "AV".

Lampen er utstyrt med vernegrad IP20, utførelse med deksel i tråd med IEC 529, den er kun egnet for bruk i oppholdsrom.

▽ – Lampen er egnet for montering på vanlig brennbare materialer.


Lampen må ikke installeres på fuktig eller ledende underlag.

Det får kun brukes medleverte enkeltdele.

Prinsipielt skal det monteres dekk- og endehetter til ledende deler som fører nettspenning.

Obs! Ved bruk kan lampedeler og lyselementer oppnå en temperatur på >350°C. Disse må derfor ikke berøres mens de er i bruk.

› Vær oppmerksom på at lyspærer må kjøles ned før de skiftes ut. Obs! Nettledningen må først kobles fra nettet. Slå av sikringsautomaten eller skru ut sikringen.

1. Ved montering av lyspæren må det sørges for at den sitter fast.
2. Defekte lyspærer får kun erstattes med lyspærer av samme type, ytelse og spenning.
3. Den maksimale vattstyrken som er angitt for hvert lyspunkt får ikke overskrides.
4. Denne lampen er ikke egnet for dimmer og elektroniske brytere.
5. Instillingen og justeringen av lampen må kun gjøres når lampen er kald.
6.  $\hookrightarrow_{0,5m}$  Minste avstand fra reflektorkanten til den belyste flaten  $\geq 0,5$  m.
7.  Beskyttelsesglass som er ødelagt må erstattes straks.
8. Dette produktet er en leselampe og ikke et nattlys.

**›Turvaohjeet / Lue nämä tiedot huolellisesti ennen kuin aloitat tämän tuotteen asennuksen tai käyttöönoton. Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti myöhempää käyttöä varten.**

Valmistaja ei vastaa loukkaantumisista eikä vahingoista, jotka ovat seurausta valaisimen epäasiallisesta käytöstä.

Valaisimien hoito rajoittuu pintoihin. Tällöin kosteutta ei saa päästää liitännätöihin tai verkkojännitteen johtaviin osiin.

Huomio! Ennen asennustöiden aloittamista verkkojohto on kytkettävä jännitteettömäksi - kytke sulakeautomaatti pois päältä tai kierrä sulake ulos.

Aseta kytkin asentoon "POIS".

Valaisin kuuluu suojaluokkaan IP20, malli on suojattu IEC 529 mukaan ja tarkoitettu vain asuintilojen käyttöön.

▽ – Valaisin soveltuu asennettavaksi normaalisti syttyvien materiaalien päälle.

Älä asenna valaisinta kostean tai johtavan pohjan päälle.

Vain mukana toimitettuja yksittäisosia saa käyttää.

Verkkajännitettä johtavien osien peite- ja päätelevyit tulee aina asentaa.

Huomio! Lampun osien ja valaistusvälineiden käyttölämpötila saattaa nousta >350 °C:een, tästä syystä niitä ei saa koskea käytön aikana.

Ennen valaistusvälineiden vaihtoa on otettava huomioon, että valaistusvälineiden on annettava jäähtyä. Huomio! Kytke ensin verkkojohto jännitteettömäksi. Kytke sulakeautomaatti pois päältä tai kierrä sulake ulos.

Valaistusvälineiden asennuksessa on huolehdittava kiinnityksen pitävyydestä.


Vialliset valaistusvälineet saa korvata vain lampuilla, joiden rakenne, teho ja jännite on samanlainen.

Kulloisenkin polttopaikan ilmoitettua wattien maksimiarvo ei saada ylittää.

Tämä lamppu ei sovellu käytettäväksi himmentimien tai elektronisten kytkimien kanssa.

Lamppua saa säätää ja kohdistaa vain kun se on jäähtynyt.

$\hookrightarrow_{0,5m}$  Vähimmäisetäisyys säteilijästä valaistuun pintaan  $\geq 0,5$  m.

 Rikkoontunut suojalasi on heti vaihdettava uuteen.

Tämä tuote on lukulamppu, ei yölamppu.

**›Veiligheidsaanwijzingen / Leest u alstublieft deze informatie zorgvuldig door, alvorens u met de installatie of ingebruikneming van dit produkt begint. Bewaart U deze gebruiksaanwijzing voor een later gebruik goed.**

1. De producent neemt geen verantwoording voor verwondingen of schade, die het gevolg van een ondeskundig gebruik van de lamp zijn, op zich.

2. Het onderhoud van lampen is tot de oppervlakken beperkt. Daarbij mag geen vochtigheid in aansluitingsruimtes of aan netspanning voerende delen geraken.

3. Opgelet! Voor het begin van de montagewerkzaamheden de netleiding spanningsvrij schakelen – contactverbreker uitschakelen resp. zekering eruit draaien. Schakelaar op "UIT".

4. De lamp heeft de beschermgraad IP20, afgedekte uitvoering naar IEC 529 en is alleen voor het gebruik in het woonbereik geschikt.

▽ – De is voor een montage op normaal ontvlambare materialen geschikt.

Lamp niet op een vochtige of leidende ondergrond monteren.

Er mogen slechts meegeleverde componenten worden gebruikt.

Afdek- en eindkappen voor netspanning voerende delen moeten principieel worden gemonteerd.

Opgelet! Lampdelen en lampen kunnen gedurende het bedrijf temperaturen van >350°C bereiken en mogen daarom gedurende het bedrijf niet worden aangeraakt.

Voor het wisselen van lampen moet men erop letten, dat deze eerst moeten afkoelen. Opgelet! Vooraf voedingsleiding spanningsvrij schakelen. Contactverbreker uitschakelen resp. zekering uitschroeven.

Bij de montage van de lampen moet op een vaste zit van deze worden gelet.


Defecte lampen mogen alleen door lampen van dezelfde type, vermogen en spanning worden vervangen.

Het aangegeven maximum watt aantal van ieder aansluitcontact mag niet worden overschreden.

Deze lamp is niet geschikt voor dimmers en elektronische schakelaars.

Het instellen en richten van de lamp mag slechts in afgekoelde toestand gebeuren.

$\hookrightarrow_{0,5m}$  Minimum afstand van de stralerkant naar het verlichtte vlak  $\geq 0,5$  m.

 Een gebroken schutglas moet onmiddellijk worden vervangen.

Bij dit artikel handelt het zich om een leeslamp en niet om een nachtlamp.

